

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๕๕  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์  
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธไมตรี  
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

### เนื้อหาข่าว (หมวดเศรษฐกิจ)

#### ธนาคารแห่งประเทศไทยอัดฉีดเงินเพิ่ม ๕๐,๐๐๐ ล้านบาท เข้าสู่ระบบเศรษฐกิจ

ธนาคารแห่งประเทศไทย ประกาศว่าจะอัดฉีดเงินเพิ่ม ๕๐,๐๐๐ ล้านบาท เข้าสู่ระบบเศรษฐกิจของสหราชอาณาจักรภายในอีก ๔ เดือนข้างหน้า ผ่านนโยบายการเงินที่เพิ่มสภาพคล่องให้กับสถาบันการเงิน (Quantitative Easing : QE)<sup>1</sup> เพื่อช่วยเหลือด้านเศรษฐกิจ

นโยบายการเงินดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมเศรษฐกิจด้วยการซื้อพันธบัตร การอัดฉีดเงินเพิ่ม ครั้งล่าสุดนี้ จะเป็นการกระตุ้นเศรษฐกิจโดยใช้เงินทั้งสิ้น ๓๗๕,๐๐๐ ล้านบาท

ธนาคารแห่งประเทศไทย ยังกล่าวอีกว่าจะปล่อยให้อัตราดอกเบี้ยของสหราชอาณาจักรซึ่งไม่เปลี่ยนแปลงในระดับต่ำที่ร้อยละ ๐.๕

ในขณะที่ธนาคารกลางยุโรปได้ลดอัตราดอกเบี้ยลงเหลือร้อยละ ๐.๗๕ จากร้อยละ ๑.๐๐

คณะกรรมการด้านนโยบายการเงินของธนาคารแห่งประเทศไทย (Bank of England's Monetary Policy Committee : MPC) ได้คงอัตราดอกเบี้ยที่ร้อยละ ๐.๕ เป็นเวลากว่า ๓ ปี

ธนาคารแห่งประเทศไทยกล่าวว่า เศรษฐกิจของสหราชอาณาจักรซึ่งถอยกลับเข้าสู่ภาวะเศรษฐกิจถดถอยนั้น เติบโตขึ้นน้อยมากในช่วงหนึ่งปีครึ่งนี้

ทั้งนี้ ได้เพิ่มเติมอีกว่าการเติบโตของตลาดส่งออกก็เติบโตช้าเช่นกัน วิกฤตหนี้ยุโรป “กำลังซังน้ำหนักในความเชื่อมั่นที่นี้”

หากปราศจากการเพิ่มเงินตามนโยบายการเงินแบบสภาพคล่องแล้ว ธนาคารอังกฤษกล่าวว่ามันจะเป็นอันตรายที่อัตราเงินเฟ้อจะลดต่ำกว่าอัตราที่ตั้งเป้าหมายไว้ที่ร้อยละ ๒

ภาวะเงินเฟ้อตามค่าดัชนีราคาผู้บริโภค (Consumer Price Index) เมื่อไม่นานมานี้ อยู่ที่ร้อยละ ๒.๘ ลดจากร้อยละ ๕.๒ เมื่อเดือนกันยายนปีที่ผ่านมา

ที่มา : คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.co.uk/news/business-1872401?print=true>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์ทิพย์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ

<sup>1</sup> Quantitative Easing (QE) คือ ในทางเศรษฐศาสตร์ QE ถือเป็นนโยบายด้านการเงิน (Monetary Policy) ซึ่งถูกใช้โดยธนาคารกลาง โดยการอัดฉีดเงินเข้าสู่ระบบเพิ่ม เป็นการเพิ่มสภาพคล่องให้กับสถาบันการเงินเพื่อนำไปปล่อยสินเชื่อเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจอีกทอดหนึ่ง ทั้งนี้วิธีการในการอัดฉีดเงินเข้าสู่ระบบทำได้โดยการที่ธนาคารกลางเข้าซื้อสินทรัพย์ทางการเงินจากสถาบันการเงินซึ่งอาจเป็นพันธบัตรรัฐบาล หุ้นกู้เอกชน หรือแม้กระทั่งตราสารหนี้ประเภทที่มีลูกหนี้สินเชื่อบ้านเป็นหลักทรัพย์ค้ำประกัน